

経 費 支 弁 書 Financial Statement

To the Japanese Ministry of Justice

日本国法務大臣 殿

Applicant's name 氏名 _____

Nationality 国籍 _____

Birth date (Year/Month/Day) 生年月日 _____ Male 男 / Female 女

Japanese law requires that applicants for student visas prove that they have sufficient financial resources at present and/or expected, to cover the expenses of transportation to Japan and back, tuition, room and board, and personal expenses during their stay in Japan. Indicate financial resources equaling at least 850,000 Japanese yen per semester (500,000 yen for exchange students) by filling out (1)and/or(2), and/or submit the documents for (3). Also an official bank statement is necessary for each account claimed.

学生ビザを取得するために、法務省に対してプログラムの授業料、渡航費、日本に滞在する間の必要経費を支払える能力を証明しなければなりません。証明しなければならない必要最低限な額は、一学期間 850,000 円以上(交換留学生は 500,000 円以上)でなければなりません。経費支弁の形態を次の (1) (2) (3) の中から選択して、必要事項を記入してください。

A

(1) Personal Financial Statement (申請者支弁書)

This is to certify that I, [1] _____, (name of the applicant), have funds at the [2] _____ (name of the bank) to cover some or all of my expenses during the my stay in Japan at Nagasaki University of Foreign Studies (JASIN Program). The official bank statement is attached.

これは申請者[1]が日本国に在留し長崎外国語大学 (JASIN プログラム) で学修する間、[2]の財源によって経費を支弁することを証明します。その財源を証する、銀行の残高証明書を添付いたします。

(2) Sponsor's Financial Statement (援助者の経費支弁書)

I, [1] _____, (name of sponsor), confirm the funds are available to cover some or all of [2] _____ (name of applicant) expenses during the applicant's stay in Japan at Nagasaki University of Foreign Studies (JASIN Program). The official bank statement is attached.

私[1]は、申請者[2]が日本国に在留し、長崎外国語大学 (JASIN プログラム) で学修する間の経費を支弁することを証明します。その財源を証する、銀行の残高証明書を添付いたします

II. Relationship of sponsor to applicant (申請者との関係)

- Wife 妻 Husband 夫 Father 父 Mother 母 Grandfather 祖父 Grandmother 祖母
 Foster father 養父 Foster mother 養母 Friend/Acquaintance 友人・知人 Relative of friend/acquaintance 友人・知人の親族
 Other その他 (_____)

III. Please write in detail why you have decided to be a sponsor of the applicant. 申請者の経費支弁を引き受けた経緯を説明してください。

IV. Sponsor Information 経費支弁者

Address(home)自宅住所 _____

TEL(home)自宅電話番号 _____

職業 Occupation _____ 年収 Annual income _____

勤務先名称 Name of company _____ 勤務先電話番号 TEL(company) _____

氏名 (署名) sponsor's signature _____

(date) (日付) _____

(3) Other (その他)

Submit official certification of financial aid, scholarships, government support, etc.

B

Method of acquiring support and an amount of support per month 経費支弁内容

How do you plan to acquire the money for your monthly living expenses ?

送金・振込み等、毎月の支弁方法を具体的に書いてください。

Approximate living expenses per month (\$/¥ _____) 生活費：月額 円
支弁方法 Method of acquiring money _____

年 月 日/ year month date